



ที่ ศธ ๐๒๐๕/๓๖๒๔

กระทรวงศึกษาธิการ
กทม. ๑๐๓๐๐

๔ ธันวาคม ๒๕๕๗

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะ
ของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สพต.รับที่ 482
วันที่ 11 ธ.ค. 2557
เวลา 14.41

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. Memorandum of Understanding between the Department of Education and Skills of Ireland and the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand on Co-operation in the Field of Education
๓. คำแปลบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย
๔. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๒/๕๔๓ ลงวันที่ ๒๔ มิถุนายน ๒๕๕๗

ด้วยกระทรวงศึกษาธิการประสงค์ขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย (Memorandum of Understanding between the Department of Education and Skills of Ireland and the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand on Co-operation in the Field of Education) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยเรื่องการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายยงยุทธ ยุทธวงศ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงศึกษาธิการได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว

๑. เรื่องเดิม

สืบเนื่องจากในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ ประเทศไอร์แลนด์ได้แจ้งความประสงค์ที่จะดำเนินความร่วมมือด้านการศึกษากับกระทรวงศึกษาธิการไทย (ผ่านกระทรวงการต่างประเทศ) โดยเสนอลงนามในเอกสารข้อเสนอ (Concept Paper) ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการไทยได้เสนอให้ฝ่ายไอร์แลนด์ทบทวนและพิจารณาเสนอในรูปแบบของบันทึกความเข้าใจ ต่อมาเมื่อเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๖ สถานเอกอัครราชทูตไอร์แลนด์ ณ กรุงเทพมหานคร (เขตอาณาครอบคลุมไทย) ได้นำส่งร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการไทยอีกครั้ง ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้ร่วมพิจารณารายละเอียดเนื้อหาในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวอย่างต่อเนื่องจนได้ข้อสรุปร่วมกัน

เมื่อวันที่ ๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ นายเดคลัน เคลลี เอกอัครราชทูตไอร์แลนด์ประจำประเทศไทย ได้เข้าพบหารือกับนางสาวจุไรรัตน์ แสงบุญนำ รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการ โดยได้แสดงความพร้อมในการลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว พร้อมกับเสนอให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ เป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย และเอกอัครราชทูตไอร์แลนด์ประจำประเทศไทย เป็นผู้ลงนามฝ่ายไอร์แลนด์

/๒. เหตุผล...

๒. เหตุผลและความจำเป็น

๒.๑ บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย (Memorandum of Understanding between the Department of Education and Skills of Ireland and the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand on Co-operation in the Field of Education) เป็นข้อตกลงที่คู่ภาคีทั้งสองฝ่ายแสดงเจตนาที่จะเสริมสร้าง ส่งเสริม และพัฒนาความร่วมมือในด้านวิชาการทางการศึกษาในทุกๆระดับ รวมทั้งเป็นการกำหนดกรอบงานซึ่งจะให้รายละเอียดเกี่ยวกับข้อเสนอในด้านความร่วมมือทางการศึกษาของทั้งสองประเทศ

๒.๒ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗ มิได้ระบุให้การจัดทำข้อตกลงระหว่างประเทศ ซึ่งอาจเป็นหนังสือสัญญาจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี อย่างไรก็ตาม บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย ต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนลงนามตามมาตรา ๔ (๗) แห่งพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่าในการหารือระหว่างนายณัฐวัฒน์ ฤกษ์ยามระ อุปทูต ณ กรุงลอนดอน กับนางคลีโอนา มานาฮาน อธิบดีกรมเอเชียแปซิฟิก กระทรวงการต่างประเทศและการค้าไอร์แลนด์ เมื่อวันที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๕๗ ฝ่ายไอร์แลนด์ได้หยิบยกการลงนามในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ว่าหากทั้งสองฝ่ายพร้อม อาจจัดให้มีการลงนามภายในปี ๒๕๕๗ เพื่อจะได้สามารถดำเนินความร่วมมือด้านการศึกษาที่เป็นประโยชน์ต่อทั้งสองประเทศอย่างเป็นรูปธรรมต่อไป โดยกระทรวงศึกษาธิการพิจารณาเห็นว่าอาจสามารถลงนามได้ในช่วงเดือนธันวาคม ๒๕๕๗

๔. สำคัญและข้อเท็จจริง

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยมีสาระสำคัญเป็นความร่วมมือทางการศึกษาที่มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นกรอบความร่วมมือในการเสริมสร้าง ส่งเสริม และพัฒนาความร่วมมือในการศึกษาในทุกๆระดับ ซึ่งจะก่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดต่อการพัฒนาการศึกษาของทั้งสองประเทศ โดยเฉพาะยังการแลกเปลี่ยนนักเรียน นักศึกษา ครู อาจารย์ คณาจารย์ นักวิจัย นักวิชาการ การอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระบบโครงสร้างทางการศึกษา เทคโนโลยีทางการศึกษา และสิ่งตีพิมพ์ทางวิชาการ การรับรองคุณภาพทางการศึกษา และการเทียบโอนหน่วยกิตในระดับอุดมศึกษา ตลอดจนการส่งเสริมข้อริเริ่มในด้านเทคโนโลยีสารสนเทศเฉพาะทาง เทคโนโลยีการอาหาร สื่ออิเล็กทรอนิกส์ สาธารณสุขศาสตร์ และการศึกษาทางไกล เป็นต้น

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศได้พิจารณานำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย ให้ความเห็นว่ามีข้อขัดข้องในสารัตถะและถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ โดยข้อความที่ปรากฏในบันทึกความเข้าใจ

/ย่อหน้าที่...

ย่อหน้าที่ ๑๒ ระบุว่า “บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ซึ่งภาคีทั้งสองฝ่ายตกลงกันไม่ถือว่าเป็นเอกสารที่ผูกพันกันทางกฎหมาย...” (“This Memorandum of Understanding, which both Parties agree is not a legally binding document...”) ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว จึงไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่มีผลผูกพันทางกฎหมาย ดังความปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๖. ข้อเสนอ

กระทรวงศึกษาธิการขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ขออนุมัติการจัดทำและลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ ขอให้กระทรวงศึกษาธิการหารือกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อพิจารณาดำเนินการในเรื่องนั้นๆ แทนคณะรัฐมนตรี โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ ขออนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการและทักษะของไอร์แลนด์และกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเรือเอก



(ณรงค์ พิพัฒน์นาคย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๖๒๘ ๕๖๕๖ ต่อ ๑๑๓

โทรสาร ๐ ๒๖๒๘ ๐๙๕๓